



Refonte du site PrimLangues – décembre 2010

Cahier des charges

Contact technique	Référents pour le contenu du site PrimLangues
Federico CALO Webmestre calo@ciep.fr	Françoise Wolf-Mandroux Responsable de l'Unité Sites wolfmandroux@ciep.fr Elisabeth Sanchez sanchez@ciep.fr Dominique Satge satge@ciep.fr Claire Teninges teninges@ciep.fr

Sommaire

I. Contexte et objectifs généraux	p.4
A. Contexte	p.4
B. Objectifs généraux	p.6
II. Aspects fonctionnels, techniques et graphiques	p.7
A. Aspects fonctionnels	p.7
1. Choix du système de gestion de contenu	p.7
2. Un site aux contenus multiples, dynamiques et correctement structurés	p.7
3. Un site multi-contributeurs	p.9
B. Précisions techniques	p.10
C. Aspects graphiques	p.10
D. Mode de reprise de l'existant	p.11
III. Calendrier des prestations attendues	p.12
IV. Cadre juridique	p.13
A. Règles de sélection	p.13
B. Précisions contractuelles	p.13

I. Contexte et objectifs généraux

A. Contexte

PrimLangues est le site internet dédié à l'accompagnement des enseignants et intervenants chargés des langues vivantes à l'école primaire. Il a vu le jour en septembre 2002, suite à une demande de la Direction de la technologie du ministère de l'Education. Cette dernière a confié la mise en œuvre du projet à l'établissement public qui est son opérateur à l'international : le Centre International d'Etudes Pédagogiques (Ciep).

L'objectif du site est d'accompagner les enseignants dans l'apprentissage des langues vivantes qu'ils dispensent à l'école primaire. PrimLangues, se veut conforme aux nouveaux programmes de l'école impulsés par le ministère de l'Education Nationale et soucieux de l'unité de la discipline « langues vivantes tout comme de la diversité des langues ».

L'enseignement des langues à l'école primaire a été introduit et généralisé à la fin des années 90, dans un contexte d'internationalisation du système éducatif français, comme en témoigne l'adossement des programmes du premier degré au Cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL). Le CECRL, publié en 2001 et issu de travaux de recherche mené par le Conseil de l'Europe, constitue une approche totalement nouvelle, qui propose de nouveaux objectifs et une nouvelle méthode d'enseignement des langues, en vue de donner davantage d'unité aux pratiques des enseignants en Europe. Le plurilinguisme et l'interaction des cultures constituent le cœur de ce nouvel outil et par là-même un élément moteur de l'évolution du site PrimLangues. L'une des implications de cette évolution est que les langues bénéficient du même traitement : l'approche pédagogique et les acquis des élèves doivent ainsi facilement être transférables d'une langue à l'autre.

Dans l'esprit de ses initiateurs, PrimLangues doit être un outil à la fois institutionnel et convivial. Il a une vocation d'information, de portail, de centre de documentation et de ressources, ainsi que d'outil de dialogue et de questionnement. A noter que le cœur de la demande exprimée par les enseignants en matière d'accompagnement se situe au niveau de la recherche de conseils pratiques et de ressources pédagogiques¹.

Le site entre dans sa huitième année d'existence. L'équipe chargée de PrimLangues est composée d'un webmestre et de trois animateurs pédagogiques dont deux à mi-temps: un enseignant du premier degré, une enseignante de langue du second degré et une contractuelle.

En 2008-09, le site a reçu en moyenne 30 412 visites par mois (35 649 en 2007-08). A noter que le site enregistre une moyenne d'environ 1100 visites par jour et que près de 45% des visites ont lieu entre 14h et 19h. La baisse de fréquentation observée (15 %) montre qu'en six ou sept ans le site

¹ Source Enquête SAEL, <http://www.eurosael.eu/sites/default/files/enquete/resultats-enquete-primlangues-sael-2008.pdf>

a trouvé son public mais que la « concurrence » des sites académiques qui proposent désormais des ressources en ligne est à prendre en considération. Néanmoins, le site PrimLangues dispose d'un public de fidèles à relier au nombre d'enseignants et intervenants en langue à l'école, environ 42 000.

Dans l'optique de **maintenir voire d'élargir ce public**, la refonte du site a pour objectif de proposer des services qui soient en phase avec les évolutions actuelles. En effet, Internet se développe très rapidement et des outils de plus en plus performants se créent.

Ceux-ci permettent de faire des sites web de véritables **lieux d'échange interactifs et dynamiques** - basés sur des flux d'actualités continus, sur des outils de contribution - et d'en faire les supports de **contenus multimédias de plus en plus riches**, facilitant la **transmission des connaissances** et **l'accompagnement des enseignants dans la construction de leurs compétences**, en vue de renforcer leur autonomie.

Le Département langues et mobilité du Ciep, chargé de la conception et de la mise en œuvre du projet PrimLangues, dispose d'une première expérience satisfaisante de refonte, celle du site Emilangues (www.emilangues.education.fr). Le nouvel outil implémenté est un moyen de donner davantage d'autonomie aux animateurs du site et de favoriser son aspect collaboratif. Il permet de plus d'intégrer des fonctionnalités complexes et indispensables (contenus multimédias, flux d'actualités mutualisables) sans passer par de multiples développements informatiques.

C'est sur ce modèle qu'il nous semble intéressant de refondre le site PrimLangues.

B. Objectifs généraux

- Maintenir voire élargir l'audience de PrimLangues.
- Réduire le temps pour trouver de l'information.
- Produire des contenus et transmettre des connaissances (des ressources, des conseils pratiques) en phase avec les attentes des différentes catégories d'utilisateurs.
- Favoriser la participation du public enseignant. Relayer les pages web, blogs, réseaux sociaux.
- Trouver la solution optimale de transfert du contenu existant. Archiver les contenus anciens.
- Enrichir les contenus multimédias.
- Donner davantage d'autonomie aux animateurs dans l'intégration de contenu.
- Proposer une interface technique facilitant la mise à jour du site et l'ajout de fonctionnalités complexes par le webmestre.
- Proposer un design modernisé, une mise en page plus ergonomique.
- Améliorer la structuration des contenus en cohérence avec les normes informatiques internationales.
- Optimiser le référencement.
- Respecter les critères d'accessibilité établis pour les sites publics².

² Décret n° 2009-546 du 14 mai 2009 pris en application de l'article 47 de la loi n° 2005-102 du 11 février 2005 sur l'égalité des droits et des chances, la participation et la citoyenneté des personnes handicapées et créant un référentiel d'accessibilité des services de communication publique en ligne.

II. Aspects fonctionnels, techniques et graphiques

A. Aspects fonctionnels

1. *Choix du système de gestion de contenu*

En raison des compétences acquises au sein du Département langues et mobilité du Ciep, le système de gestion de contenu DRUPAL serait la solution la plus en adéquation avec le projet de refonte de PrimLangues. DRUPAL 6 semble la version la plus à même d'être utilisée, car DRUPAL 7 devrait être encore incomplet au moment du développement du site PrimLangues.

2. *Un site aux contenus multiples, dynamiques et correctement structurés*

Le site PrimLangues comprendra les fonctionnalités suivantes :

- Une mise à jour automatique et manuelle des contenus postés par les internautes, les animateurs et l'administrateur.
- La gestion de multiples **types de contenus** ainsi que l'ajout ou la modification des champs de données. Les principaux types de contenus – qui devront être détaillés dans le cahier de spécifications fonctionnelles – sont les suivants :
 - Séquences pédagogiques
 - Suggestions pédagogiques
 - Actualités
 - Sites et projets partagés
 - Album de la médiathèque
 - Album de la classe
- Un certain nombre de **listes de contenus** avec possibilité pour les utilisateurs d'effectuer des tris par niveau, langues et/ou type. Ces listes pourront être implémentées via le système de « vues » de DRUPAL.
- Un nouveau **circuit de publication** mis en place pour les contenus de type « séquences pédagogiques » et « Sites et projets partagés ».
- La possibilité de modifier facilement l'ordre et l'agencement des contenus des pages principales du site.
- La possibilité de configurer des modèles de pages en une, deux ou trois colonnes.
- Une interface de publication donnant la possibilité d'intégrer ou de joindre à un contenu un ou plusieurs fichiers multimédias de type audio ou vidéo.

- Un moteur de recherche permettant de faire une recherche avancée en ciblant une ou plusieurs rubriques, un type de contenu, un média (vidéo, audio, image), une langue, un niveau scolaire, ou bien un ou plusieurs mots.
- Un flux RSS dédié à l'actualité des langues et un flux dédié à l'actualité du site.
- Une taxonomie pertinente utilisée pour catégoriser, taguer les contenus et créer des nuages de mots-clefs dynamiques.
- La possibilité d'associer à un contenu un encart de type « contenus liés ».
- Un forum modéré a priori permettant aux utilisateurs d'échanger.
- Un espace privé au sein de la rubrique « Echanger », dédié aux formateurs et permettant la mutualisation de documents et le débat.
- Un glossaire pédagogique.
- Des onglets de partage des contenus sur les réseaux sociaux.
- Des URL respectant une politique de nommage cohérente et optimisée pour le référencement.
- Des alias d'URL automatisés.
- La possibilité de rediriger les URL de l'ancien site vers les nouvelles. Evaluer une solution pour les URL complexes (exemple : *page.php?type=3*).
- La possibilité d'intégrer des caractères arabes, chinois et russes.
- Une page d'erreur 404 personnalisée.
- L'architecture du site devra permettre l'ajout futur d'une fonctionnalité de « tableau de bord » pour chaque utilisateur = possibilité pour chacun de disposer d'un espace de travail/un système de Favoris sous forme de signets (séquences, sites, albums).
- Un plan du site reflétant le rubriquage proposé par le CIEP.

3. Un site multi-contributeurs

L'interface d'administration et de publication du site s'appuiera sur les modules déjà existants de DRUPAL. L'interface doit être simple et fonctionnelle. Elle comprendra **plusieurs niveaux d'accès** conférant des droits différents.

Rôle	Personne(s) concernée(s)	Droits d'accès
<u>Utilisateur anonyme</u>	Tout utilisateur non inscrit	-Consultation du site.
<u>Utilisateur authentifié</u>	Tout internaute inscrit via l'interface web du site.	-Publication de contenus soumis pour validation (par un éditeur ou le webmestre) de type « Sites et projets partagés ». -Publication dans les forums.
<u>Editeur</u>	Les animateurs du site au CIEP	-Edition et publication de tout type de contenus. -Accès à certaines parties de l'administration du site.
<u>Inspecteur</u>	Les Inspecteurs qui éditent et valident les ressources pédagogiques publiées par les rédacteurs.	-Edition de tous les contenus de type « séquences pédagogiques », « suggestions pédagogiques ». -Edition de ses contenus personnels de type « Sites et projets partagés ». -Publication dans les forums.
<u>Rédacteur</u>	Les rédacteurs dont la spécificité est de soumettre des séquences pédagogiques.	-Edition (par un éditeur ou le webmestre) de ses contenus personnels de type « Sites et projets partagés », « séquences pédagogiques », « suggestions pédagogiques ». -Publication dans les forums.
<u>Formateur</u>	Les formateurs liés l'enseignement des langues étrangères à l'école primaire.	-Publication de contenus soumis pour validation (par un éditeur ou le webmestre) de type « Sites et projets partagés » et possibilité supplémentaire de les poster dans une sous-rubrique privée « formateurs ». -Publication dans les forums.
<u>Webmestre</u>	Le webmestre du CIEP.	-Administration et configuration du site et des droits d'accès. -Edition et publication de tout type de contenus. -Publication dans les forums.

B. Précisions techniques

- Largeur de référence de l'écran pour l'élaboration des gabarits de pages : 1024px
- Interopérabilité sur différentes tailles d'écran, différents périphériques.
- Compatibilité avec les principaux navigateurs (Internet explorer 6+ ; Safari, Google Chrome, Mozilla Firefox).
- Validité XHTML 1.0 et accessibilité de niveau A (WCAG) validée par l'outil HiSoftware Cynthia Says (<http://www.contentquality.com>).
- Optimisation du code pour le référencement : URL et balises de titres bien structurés et ayant du sens.
- Les feuilles de style (CSS) devront être commentées et avoir une granularité fine.
- Accès intégral au FTP par le Ciep. Droits pour le webmestre du Ciep d'accéder en lecture et en écriture aux pages, modules du site ainsi qu'à la base de données SQL.
- Possibilité pour le webmestre d'utiliser un format d'entrée autorisant le PHP.
- Possibilité d'implémenter une version du site sur un serveur local (via XAMPP).
- Possibilité de mettre à jour la base de données et le site avec les nouvelles versions mineures du noyau et les nouvelles versions des modules de DRUPAL.
- Possibilité avec une connaissance de l'API de DRUPAL, de modifier l'ensemble des modèles de contenus (templates). Importance de respecter rigoureusement la structure HTML et PHP du système de gestion de contenu. Le site devra être conçu dans le **respect des bonnes pratiques de la communauté DRUPAL** (sans modification du noyau, en prévoyant les évolutions futures...). Le caractère libre des logiciels et programmes employés donnera toute latitude au Ciep pour faire évoluer l'outil.
- Sauvegardes (Back-ups) automatiques quotidiennes de la base de données sur le serveur.

C. Aspects graphiques

- Mise en page ergonomique
 - La navigation devra être intuitive aussi bien dans le site que dans l'interface d'administration. Les entrées vers les contenus devront être explicites et visibles.
 - La présentation offrira, par rapport au site précédent, davantage d'espacements et de lisibilité.
- Une amélioration de la structuration des contenus
 - Les contenus devront être bien structurés en titres/sous-titres/paragraphes/puces et devront refléter un balisage correct dans le code informatique (H1, H2...).

- Un design modernisé :
 - Changement des couleurs
 - Changement de la police
 - Changement du menu de navigation
 - Navigation intuitive dans les sous-rubriques. Menus imagés, avec des visuels associés permettant d'identifier les différents types de fichiers (audio, vidéo...), de documents (pdf, word...).
 - Changement de l'habillage graphique : intégration d'un nouveau logo et de vignettes thématiques.
 - Remodelage du design de la page d'accueil.

Le design sera en grande partie orienté vers l'aspect fonctionnel du site. Les couleurs et les formes devront donner une sensation d'univers familier et chaleureux, lié à la thématique de la classe, aux enfants. Le site est institutionnel mais avec une ouverture délibérée, un côté gai et informel : couleurs chaudes, peu de lignes droites, courbes dessinées à main levée, touches de couleur brossées, graphie hybride intégrant quelques éléments de polices manuscrites.

D. Mode de reprise de l'existant

- Une solution optimale pour la migration des différents types de contenu existants dans le site actuel devra être proposée puis mise en œuvre.
- Une partie du contenu sera archivée dans des sous-rubriques spécifiques. Une autre partie (cas de nombreuses actualités) ne sera pas réutilisée dans le nouveau site.
- Si nécessaire, des éléments de l'ancien site pourront être récupérés et réadaptés dans la nouvelle charte graphique.

III. Calendrier des prestations attendues

Fin février 2010 :

- Livraison du devis concernant les livrables suivants : charte graphique, gabarits html/css, cahier des spécifications, site final, migration partielle des contenus, manuel de l'utilisateur, manuel du webmestre.
- Signature du contrat
- Réunion de travail au Ciep afin de détailler le cahier des charges et de réunir les éléments existants.

Mars 2010 :

- Livraison mi-mars de la charte graphique et des gabarits html/css après validation par le Ciep (prévoir un ou deux allers-retours).

Début avril 2010 :

- Livraison du cahier des spécifications fonctionnelles.

Fin juin 2010 :

- Livraison du site final
- Migration des contenus du site ancien et début de l'intégration de nouveaux contenus.

Novembre 2010 :

- Fin de la résolution des bugs et de la migration des contenus.

Décembre 2010 :

- Recette et mise en ligne du site sur un serveur dédié.
- Livraison du manuel de l'animateur et du manuel du webmestre technique.

IV. Cadre juridique

A. Règles de sélection

Type de procédure : procédure négociée

Caractéristiques : négociation avec au moins trois candidats

L'offre sera appréciée selon les critères suivants :

- Coût du projet (maximum 15 000 euros TTC)
- Qualité de la prestation proposée.
- Expérience du candidat, références.
- Respect du délai de réalisation.

B. Précisions contractuelles

Le Ciep devra bénéficier, sans limitation, notamment de temps, de lieu, de circonstances ou de personne, du transfert des droits patrimoniaux de la propriété intellectuelle pour les différents livrables et éléments (logo, éléments graphiques, concepts de navigation, textes, visuels) liés à la refonte du site PrimLangues.